Aquatec® ***Sorrento***

EN **Shower stool / Shower chair**
User Manual

DE **Duschhocker / Duschstuhl**
Gebrauchsanweisung

FR **Tabouret de douche / Chaise de douche**
Mode d'emploi

IT **Sgabello per la doccia / Sedia da doccia**
Istruzioni per l'uso

ES **Taburete de ducha / Silla de ducha**
Manual de instrucciones

NL **Douchekruk / Douchestoel**
Gebruiksaanwijzing

DA **Badetaburet / Brusestol**
Brugsanvisning

FI **Suihkujakkara**
Käyttöohje

NO **Dusjkrakk / Dusjstol**
Brukerveiledning

SV **Duschpall / Duschstol**
Bruksanvisning

PT **Banco de duche / Cadeira para duche**
Manual de instruções

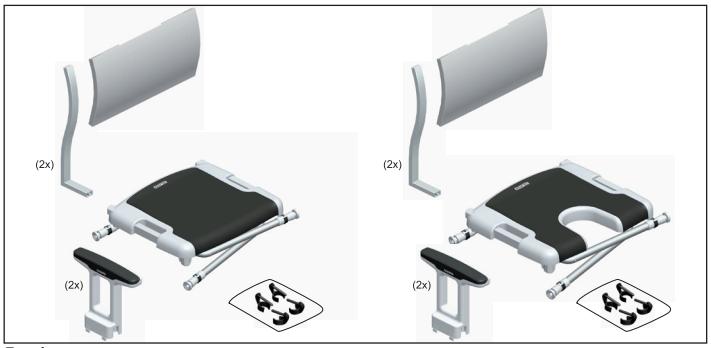

Fig. 1

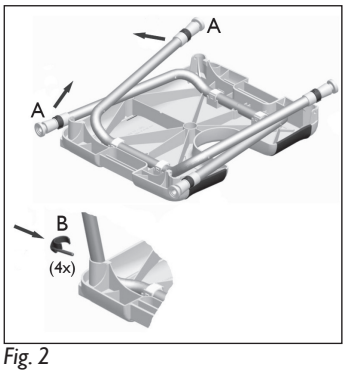

Fig. 2

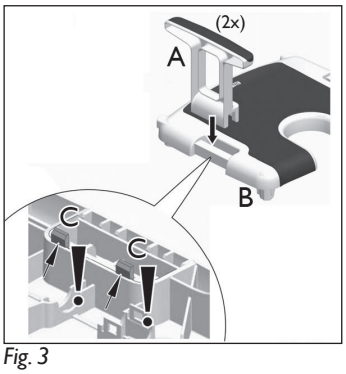

Fig. 3

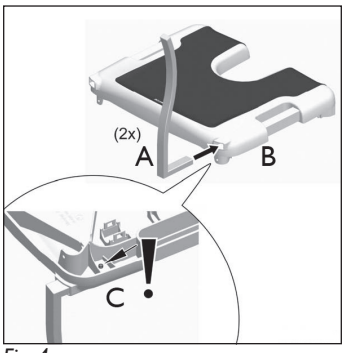

Fig. 4

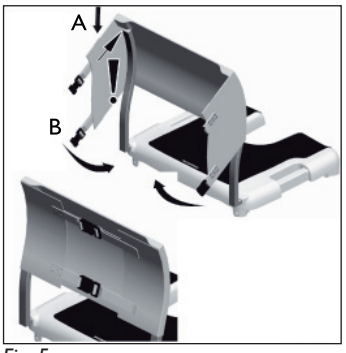

Fig. 5

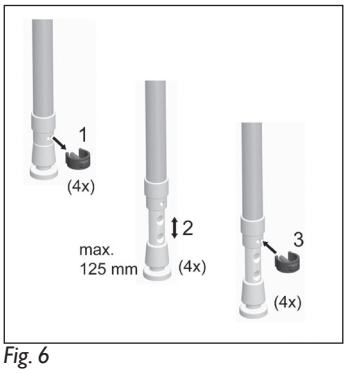

Fig. 6

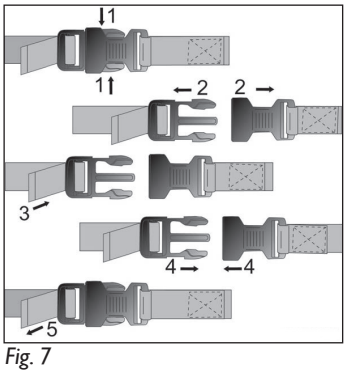

Fig. 7

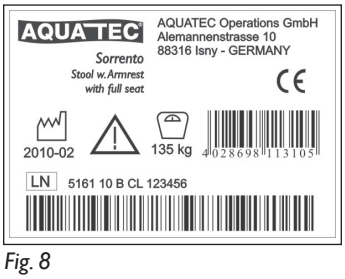

Fig. 8

CE

This manual must be given to the user of the product. Before using the product, read this manual and safe it for future reference!

AQUATEC®

INVACARE®

Yes, you can.

! De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres. Oplysninger om kontakttid og koncentration fås i listen over desinfektionsmidler, der er udgivet af Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (forbund for anvendt hygiejne, www.vah-online.de) samt af Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (det tyske forbund for bekæmpelse af virale sygdomme, www.dvv-ev.de).
- Rengør manuelt.
- Anvend ikke meget aggressive (pH-værdi under 4,5 eller over 8,5) eller skurende rengøringsmidler.
- Rengøringstemperatur maks. 85 °C i 3 minutter.

Genanvendelse
Produktet er egnet til genanvendelse. Antallet af genanvendelser afhænger af, hvor tit og måden produktet benyttes på. Rengør produktet hygiejnisk før genanvendelsen, kontrollér produktets teknisk-funktionelle sikkerhed, og genetablér den evt.

Bortskaffelse
Bortskaffelsen og genanvendelsen af brugte apparater og emballage skal foretages i henhold til de gældende bestemmelser i loven.

Garanti
Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår. Garantikrav kan kun gøres gældende gennem den respektive specialforhandler.

FI

Asianmukainen käyttö
Tuote on tarkoitettu ainoastaan apuvälineeksi suihkussa ja kylpyhuoneessa. Kaikenlainen muu käyttö on kielletty.

⚠ **VAROITUS** Putoamisvaara!
- Älä seiso tämän tuotteen päällä.
- Ei saa käyttää nousuapuvälineenä.

Käyttölämpötila: 10 - 40 °C
Käyttäjän enimmäispaino: 135 kg

Käyttöikä
Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kolme vuotta, kun sitä käytetään tässä oppaassa ilmoitettujen turvaohjeiden, huoltovälien ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

Turvallisuus

⚠ **VAROITUS** Loukkaantumisvaara!
- Älä käytä viallista tuotetta.

Toimituskokonaisuus
- Fig. 1.

Asennus

⚠ **VAROVASTI** Juuttumisvaara!
- Ole varovainen kokoamisen aikana.

- Fig. 2 - 5.

Käyttö
- Fig. 6, 7.

Huolto ja määräaikaistarkastus
Yllä mainittuja puhdistus- ja turvallisuusohjeita noudatettaessa ei tuotetta tarvitse huoltaa.

- Tarkista tuote säännöllisesti vaurioiden varalta ja varmista, että se on koottu tukevasti.

Puhdistaminen ja desinfiointi
Tuote voidaan puhdistaa ja desinfioida kaupallisesti saatavilla puhdistusaineilla.

- Desinfioi tuote pyyhkimällä kaikki helppopääsyiset pinnat desinfiointiaineella (tuotteen kokoamisen jälkeen, mikäli mahdollista).

! Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita, yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan. Jos haluat tietoja kontaktiajasta ja pitoisuudesta, katso Verbund für Angewandte Hygiene e.V:n (hygieniayhdistyksen, www.vah-online.de) sekä Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V:n (Saksan virussairauksien torjuntayhdistyksen, www.dvv-ev.de) julkaisemaa desinfiointiaineiden luetteloa.
- Puhdista käsin.
- Älä käytä mitään voimakkaita (pH-arvo alle 4,5 tai yli 8,5) tai hankaavia aineita.
- Puhdistuslämpötila maks. 85 °C 3 minuutin ajan.

Jatkuva käyttö
Tuote on tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Käyttömäärät riippuvat tuotteen käyttötiheydestä ja käyttötavasta. Toute tulee puhdistaa hygieenisesti ennen uudelleen käyttöä. Tarkasta lisäksi tuotteen teknillinen turvallisuus ja korjaa tarvittaessa.

Jätehuolto
Vanhojen laitteiden ja pakkausten jätehuolto ja uudelleen käsittely tulee olla lainmukaisten määräysten mukaista.

Takuu
Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti. Takuureklamaatioita voidaan esittää vain asianomaisen jälleenmyyjän kautta.

NO

Rett bruk
Produktet må kun brukes som hjelp under dusjing, og er kun utformet for bruk på baderom. Det er ikke tillatt å benytte den til andre formål.

⚠ **ADVARSEL** Fare for å falle!
- Ikke stå på dette produktet.
- Må ikke brukes som påstigningshjelp.

Driftstemperatur: 10 - 40 °C
Maks. brukervekt: 135 kg

Livslengde
Forventet levetid for dette produktet er tre år når det brukes i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen om sikkerhet, vedlikehold og bruksområde. Den faktiske levetiden varierer etter brukshyppighet og -intensitet.

Sikkerhet

⚠ **ADVARSEL** Fare for at komme til skade!
- Må ikke brukes når den er defekt.

Leveringsomfang
- Fig. 1.

Montering

⚠ **FORSIKTIG** Fare for å komme i klem!
- Vær forsiktig under montering.

- Fig. 2 - 5.

Bruk
- Fig. 6, 7.

Vedlikehold og regelmessig ettersyn
Hvis man overholder rådene over ang. rengjøring og sikkerhet, er produktet vedlikeholdsfritt.

- Se over produktet med jevne mellomrom for å sjekke om det er skadet og kontrollere at det ordentlig montert.

Rengjøring og desinfeksjon
Produktet kan rengjøres og desinfiseres ved hjelp av rengjøringsmidler som er i vanlig salg.

- Desinfiser produktet ved å tørke av alle tilgjengelige overflater med desinfiserende middel (etter at produktet er demontert, hvis det er mulig).

! Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler som brukes, må være effektive og kunne brukes sammen, og de må beskytte materialene de brukes som rengjørings- og desinfeksjonsmidler for. Når det gjelder kontakttid og konsentrasjon kan du se listen over desinfeksjonsmidler som er utgitt av Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (– Foreningen for anvendt hygiene, www.vah-online.de) så vel som Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (– Tysk forening for bekjempelse av virussykdommer, www.dvv-ev.de).
- Rengjør for hånd.
- Bruk aldri sterkt aggressive midler (pH-verdi under 4,5 eller over 8,5) eller skurende midler.
- Rengjøringstemperatur maks. 85 °C i 3 minutter.

Gjenbruk
Produktet er egnet til gjenbruk. Antall ganger produktet kan gjenbrukes avhenger av hvor ofte produktet brukes og hvordan det brukes. Før gjenbruk må produktet rengjøres samt at den tekniske sikkerheten må kontrolleres og evt. gjenopprettes.

Deponering
Deponering og resirkulering av gamle apparater og emballasje må skje i overensstemmelse med gjeldende lovmessige bestemmelser.

Garanti
Vi gir en produsentgaranti for produktet i samsvar med de generelle forretningsvilkårene. Garantikrav kan bare fremsettes via den aktuelle spesialforhandleren.

SV

Korrekt användning
Den här produkten är endast avsedd att användas i badrummet, som ett hjälpmedel i duschen. Den får inte användas för andra ändamål.

VARNING Risk att ramla!
- Stå inte på produkten.
- Får inte användas som uppresnings-/ överflyttningshjälpmedel.

Drifttemperatur: 10 - 40 °C
Maximal vikt för användare: 135 kg

Livslängd
Produktens förväntade livslängd är tre år när den används i enlighet med säkerhetsinstruktioner, underhållsintervallen och avsedd användning som anges i den här bruksanvisningen. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

Säkerhet
VARNING Risk för skada!
- Använd inte produkten om den är trasig.

Innehåll vid leverans
- Fig. 1.

Montering
FÖRSIKTIGT Klämrisk!
- Var försiktig vid montering.

- Fig. 2 - 5.

Användning
- Fig. 6, 7.

Underhåll och regelbunden kontroll
Om ovanstående rengörings- och säkerhetsanvisningar beaktas är produkten underhållsfri.

- Kontrollera produkten regelbundet beträffande skador och för att säkerställa att den är monterad på ett säkert sätt.

Rengörning och desinfektion
Produkten kan rengöras och desinficeras med vanliga rengöringsmedel.

- Desinficera produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor med desinfektionsmedlet (efter att produkten har monterats isär, om möjligt).

! Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material de är avsedda att rengöra. För information om kontakttid och koncentration, se listan på desinfektionsmedel som har getts ut av Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (tysk organisation för tillämpad hygien, www.vah-online.de) och Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (tysk organisation för kamp mot virussjukdomar, www.dvv-ev.de).
- Rengör för hand.
- Använd inte aggressiva (pH-värde under 4,5 eller över 8,5) eller repande rengöringsmedel.
- Rengöringstemperatur max. 85 °C under 3 minuter.

Återinsättning
Produkten är avsedd för återinsättning. Det maximala antalet återinsättningar beror på hur produkten används och hur ofta den används. Innan produkten återinsätts ska den genomgå en hygienisk rengöring, den tekniska och funktionella säkerheten ska kontrolleras och eventuella brister ska åtgärdas.

Återvinning
Uttjänta produkter och emballage ska omhändertas enligt gällande lagar och bestämmelser.

Garanti
Vi ger en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor. Garantianspråk kan endast göras genom en auktoriserad återförsäljare.

PT

Utilização conforme as disposições
Este produto é indicado exclusivamente como ajuda técnica para o duche e para utilização na casa de banho. Qualquer outra utilização não é permitida.

ATENÇÃO Perigo de queda!
- Não se coloque de pé em cima deste produto.
- Não utilizar como ajuda para subir.

Temperatura máxima para utilização: 10 - 40 °C
Peso máximo do utilizador: 135 kg

Tempo de vida estimado
A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização prevista indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

Segurança
ATENÇÃO Risco de ferimentos!
- Não utilizar se estiver danificado.

Volume de entrega
- Fig. 1.

Montagem
CUIDADO Risco de entalamento!
- Tenha cuidado durante a montagem.

- Fig. 2 - 5.

Utilização
- Fig. 6, 7.

Manutenção e inspecção periódica
Se cumprir as indicações de limpeza e de segurança referidas em cima, o produto não necessita de manutenção.

- Verifique o produto regularmente, procurando sinais de danificação e assegurando que está montado de forma segura.

Limpeza e desinfecção
O produto pode ser limpo e desinfectado utilizando detergentes disponíveis comercialmente.

- Desinfecte o produto limpando com desinfectante todas as superfícies de acesso comum (se possível, desmontando primeiro o produto).

! Todos os produtos de limpeza e desinfectantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza. Para informações sobre o tempo de contacto e a concentração, consulte a lista de desinfectantes emitida pela Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (– Associação para Higiene Aplicada, www.vah-online.de) e pela Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (– Associação Alemã para o Combate às Doenças Virais, www.dvv-ev.de).
- Limpeza à mão.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos (pH inferior a 4,5 ou superior a 8,5) nem abrasivos.
- Temperatura máx. de limpeza 85 °C durante 3 minutos.

Reutilização
O produto é indicado para a reutilização. A quantidade de reutilizações depende da frequência da utilização e do modo de utilização do produto. Antes da reutilização o produto deve ser limpo de modo higiénico, e também se deve verificar a segurança tecnica funcional e, caso necessário, repor.

Eliminação
A eliminação e a reciclagem de aparelhos antigos e embalagens tem de ser realizada de acordo com as condições legais em vigor.

Garantia
Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra. As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do revendedor relevante da especialidade.